



# いちご 2

No. 238

Seika Town News and Events Guide

February 2015

## Contents

## もくじ 目次

くらしのじょうほう General Information	2
こんげつのイベント Upcoming Events	3, 4, 5, 6
クッキング Cooking	7
かんさいくこうまでのこうつう Transportation to Kansai Airport	7
クイックリスト(単語) Quick List	7
へんしゅうしゃのことば Note from the Editor	7
さいじつ・ぎょうじ Festivals & National Holidays	8
じんこうのうごき Seika Growth Watch	8
いちごコーナーもくてき Ichigo Corner/Aim	8

### Published By:

せいかちょうやくばそうむぶきかくちょうせいか  
精華町役場総務部企画調整課

〒619-0285

きょうとふそうらくぐんせいかちょうみなみのなづま  
京都府相楽郡精華町南稻八妻  
きたじり  
北尻70

Seika Town Office, Department of  
General Affairs, Planning and  
Coordinating Division

〒619-0285

70 Kitajiri Minamiinayazuma

Seika-chō, Sōraku-gun, Kyōto-fu

Tel. 0774-95-1900

Fax. 0774-95-3971

Email: cir@town.seika.kyoto.jp

## ホームステイプログラム 2015

### Homestay Program 2015

あなたの国の料理教えてください！

日時：3月7日(土) 午前11時30分～午後3時

場所：むくのきセンター調理室・研修室

定員：先着20人

内容：精華町のいちごを食べて世界の料理を作ってホームステイで日本の生活を

体験しましょう！

料金：1000円 (当日徴収) (交通費は自己負担)

申込方法：2月27日(金)までに「住所・氏名・年齢・電話番号」をファクス、

またはEメールで次のところへ。

問 せいかグローバルネット事務局代表…北野

TEL: 0774-99-9899

FAX: 0774-72-5896

Eメール : seika-global-net-info@zeus.eonet.ne.jp

## 相楽休日応急診療所のスケジュールについて

### Sōraku Emergency Medical Clinic Schedule

2月～3月の診療科目			
ひづけ 日付	しんりょうかもく 診療科目	ひづけ 日付	しんりょうかもく 診療科目
2月8日(日)	しょうにか 小児科	3月8日(日)	ないか 内科
2月11日(祝・水)	ないか しょうにか 内科・小児科	3月15日(日)	ないか しょうにか 内科・小児科
2月15日(日)	ないか しょうにか 内科・小児科	3月21日(祝・土)	ないか 内科
2月22日(日)	ないか しょうにか 内科・小児科	3月22日(日)	ないか しょうにか 内科・小児科
3月1日(日)	ないか 内科	3月29日(日)	ないか 内科

行く前に必ず電話してください。

問い合わせ：相楽休日応急診療所 (木津川市木津上戸15番地・相楽会館内)

TEL: 0774-73-9988

## くらしのじょうほう

## General Information

さんしゅこんごう  
三種混合ワクチン  
は4回接種

た 足りていますかワクチン接種

## Have You Been Vaccinated?

ふかつか 不活化ポリオワクチンの接種が4回済んでいて三種混合ワクチンが4回に達していない場合は至急、三種混合ワクチンを受けてください。三種混合ワクチンの生産が、このほど終了したことによるものです。両ワクチンが含まれる四種混合ワクチンは、代用できません。代用すると不活化ポリオワクチンの5回目の接種を受けたことになります。その場合は安全性は確認されていません。

さんしゅこんごう 三種混合ワクチンとふかつか 不活化ポリオワクチンの接種回数と同じ場合は、四種混合ワクチンを代用できます。三種混合ワクチンの接種が先に4回済んでいる場合は、不活化ポリオワクチンの接種を7歳6ヶ月に達するまでに4回受けてください。生ポリオワクチンを接種している方は、下記にご相談ください。

けんこうすいしんかほけんよぼうがかり  
問健康推進課保健予防係 TEL: 0774-95-1905

ふにんちりょう 不妊治療などで一部助成

## Miscarriage Treatment Assistance

まち 町や京都府では、不妊治療や不育治療など、特定不妊治療にかかった費用の一部を助成しています。

## まち 町の助成

## ● 助成対象治療

1. 一般不妊治療 — 保険適用のある治療と人工授精
2. 男性不妊治療 — 精巣内精子生検採取法 (TESE) と精巣上体内精子吸引法 (MESA) による手術 (体外受精、顕微授精を目的とするもの)
3. 不育治療等 — 流産や死産を繰り返す「不育症」の原因検査や治療 (いずれも保険適用のあるもの)

※ ②③は10月1日以降の診療日分が対象です。

- 対象者: 京都府内に引き続き1年以上住民登録し、治療日時時点で精華町に住民登録している夫婦 (事実婚を含む) で、各種医療保険に加入している方。※一般不妊治療の人工受精と男性不妊治療に限り、法律上の夫婦とします。

- 助成額: 治療に要する被保険者負担額の2分の1 (限度額あり)

- 申請方法: 診療日から1年以内に必要書類【注】を持って直接、町役場・健康推進課 (2回) へ。

【注】申請書・医療機関証明書・請求書。町ホームページからもダウンロードできます。

けんこうすいしんかほけんよぼうがかり  
問健康推進課保健予防係 TEL: 0774-95-1905

## きょうとふ 京都府の助成

きょうとふ 京都府では特定不妊治療 (体外受精、顕微授精) が対象で、対象者は次の要件を満たしている方となります。ただし、卵子採取に至らない場合を除きます。・京都府内 (京都市以外) に住民登録している。・婚姻の届け出をしている。・指定の医療機関で治療を受けている。・特定不妊治療が必要と医師に診断されている。・夫婦の前年所得合計が730万円未満。申請期間は原則、治療終了日の年度内です。(助成回数、助成額は限度あり)

やましるみなみほけんしよ  
問山城南保健所 TEL: 0774-72-4300

## こんげつのイベント

## Upcoming Events

## 2月

日	時間	内容	場所
7(土)	13:30~	おとの玉手ばこ vol. 13	精華町交流ホール (町役場2階)
12(木)	16:00~17:15	授産製品販売会	町立図書館前交流スペース (町役場2階)
13(金)	13:00~	1歳6ヶ月児健康診査	保健センター
14(土)	10:30~ 13:00~・15:30~	精華町人権シネマサロン「アナと雪の女王」 [~15日(日)]	けいはんなプラザメインホール
15(日)	13:30~16:30	第22回相楽「少年の主張」大会	かしのき苑
16(月)	9:00~12:30	いきいき健康ウォーク 木津川を美しくする会精華町支部展示会(~22日)	町内 町立図書館前交流スペース (町役場2階)
17(火)	13:00~	2歳児歯科健康診査	保健センター
18(水)	13:00~ 15:00~17:00	3歳6ヶ月児健康診査 むくのきセンターアリーナー一般開放 (卓球デー)	保健センター むくのきセンター
19(木)	13:00~	3~4ヶ月児健康診査	保健センター
22(日)	9:00~12:00 9:00~12:00 10:00~14:30	むくのきセンターアリーナー一般開放 (ほほえみスポーツ広場) 第19回せいかさな旅 そば打ち体験教室	むくのきセンター ひがしばた・東畑地区・嶽山 むくのきセンター
23(月)	13:30~15:30	パパママ教室 出産編	保健センター
24(火)	13:00~	9~10ヶ月児健康診査	保健センター
25(水)		むくのきセンター休館	むくのきセンター
27(金)	19:30~21:30	ニュースポーツを楽しもう!	むくのきセンター
3月1日(日)	10:30~14:30	第8回ドッジビー競技大会	むくのきセンター
3月3日(火)	13:30~15:30	パパママ教室 ~育児編~	保健センター
3月4日(水)	13:00~ 15:00~17:00	2歳児歯科健康診査 むくのきセンターアリーナー一般開放 (卓球デー)	保健センター むくのきセンター
3月6日(金)	13:00~	1歳6ヶ月児健康診査	保健センター
3月7日(土)	10:00~15:00	国際交流プログラム2015	むくのきセンター



たまにはちょっと  
とちゅうげしや  
途中下車

## くるりんバス紀行

### Kururin Bus Adventure

北ルートと南ルートの2ルートで運行する精華くるりんバスには、41カ所のバス停があります。このシリーズでは、皆さんに精華くるりんバスをもっと知ってもらおうと各バス停付近の注目スポットをご紹介します。普段利用しないバス停にも少し足を伸ばしてみませんか。

#### AROUND 1～祝園駅西口

北ルートと南ルートをつなぐ「祝園駅西口」。駅に直結していることもあり、利用したことがある方も多いのではないのでしょうか。その近く、せいかガーデンシティの南側歩道には、オブジェの水道があり、一味違った風景を見ることができます。暑い時季には歩道中央のくぼみに水が流れ、せせらぎと戯れる子どもたちでにぎわいます。バス停からは徒歩で約3分。祝園駅に行く前に、少し寄り道してみたいはいかがでしょうか。

問都市整備課まちづくり計画係 TEL: 0774-95-1902



#### こま とき 困った時には...

広報紙「いちご」について質問があるときは：

精華町の国際交流員、ビロス・ジェイコブに連絡してください。また、「いちご」に載っているイベントと教室はほとんど日本語で行われますから、通訳者としても手伝います。

日本での生活で困ったときは：

国際交流員に連絡してください。

TEL: 0774-95-1900 FAX: 0774-95-3971 Eメール: cir@town.seika.kyoto.jp (国際交流員) または kikaku@town.seika.kyoto.jp (企画調整課)

ビザなどについての質問があるときは：

京都市国際交流協会 (京都市左京区栗田口鳥居町2-1) にきいてください。ビザや生活の問題などについて相談できます。ビザの相談は毎月の1・3土曜日 (予約が必要) 行っています。英語、中国語、韓国語、スペイン語で相談できます。生活相談は毎週火曜日～日曜日の午前9時から午後9時まで行っています。

TEL: 075-752-3511 ホームページ: <http://www.kcif.or.jp/>

きねんこうえん もよお もの  
けいはんな記念公園の催し物

## Keihanna Commemorative Park Upcoming Events and Activities

### バレンタインコンサート ～ Valentine Concert

フルートとキーボードの演奏会

▼日時：2月15日(日)午後2時～3時 ▼場所：水景園観月楼・地階ホール ▼内容：フルートとキーボードの演奏が楽しめます。バレンタインにぴったりのお楽しみ企画もあります。 ▼料金：水景園入園料

### 第54回花いっぱい大作戦 ～ 54<sup>th</sup> Lots of Flowers Ultimate Strategy

▼日時：2月21日(土)午前10時～正午 ▼場所：水景園(雨天時は28日(土)に延長) ▼定員：先着30人 ▼内容：花や緑がいっぱいの公園づくりのためのボランティア活動です。小さなほだ木ももらえます。※未就学児は保護者の同伴が必要です。 ▼持ち物：動きやすい服装・軍手

### 開園20年記念日事業 公園の押し葉標本集 ～ Park Opening 20<sup>th</sup> Anniversary Preserved Leaf Exhibit

▼日時：2月21日(土)～3月1日(日)午前9時～午後5時 ▼場所：水景園観月楼・ギャラリー月の庭 ▼内容：公園で見られる押し葉標本の一部を公開します。 ▼料金：水景園入園料



### たき火で焼き芋を焼こう ～ Cooking Roasted Sweet Potatoes on an Open Fire

▼日時：2月21日(土)・22日(日)午後1時～4時(荒天時は28日(土)に延期) ▼場所：水景園山棚田(集合は水景園受付前) ▼定員：先着70人 ▼内容：自分たちで火をおこして、焼き芋を作れます。焼きたい物の持ち込みも可能です。 ▼料金：500円(庭園入園料など・3歳以下は無料)

### 桃の節句～ひなあられのふるまいと折り紙でひな人形づくり～

#### Peach Festival ～ Hina-arare Treats and Origami Hina Doll Making

▼日時：3月1日(日)午後1時～3時 ▼場所：水景園観月楼地階 ▼料金：水景園入園料

### Mini ポケ-6 t h - ～ Mini Pocke -6<sup>th</sup>-

▼日時：3月7日(土)～3月8日(日)午前9時30分～4時(気象警報発令時は中止) ▼場所：芝生広場 ▼内容：アンティーク&雑貨&グリーンのマーケットです。※詳しくは、Pocket Marche実行委員会(TEL: 080-5364-2345)へ。

5ページの続きです

森っこ広場～森あそび～

Morikko Park～Fun in the woods～

▼日時：3月8日(日) 午後1時～4時(時間内自由参加、雨天時は中止) ▼場所：水景園芽ぶきの森 ▼対象者：4歳以上とその保護者(小3以上は保護者の同伴が必要です) ▼内容：ハンモックや木のブランコもあります。

▼料金：水景園入園料

第6回相楽木綿作品展

6<sup>th</sup> Saganaka Cotton Exhibit

▼日時：3月9日(月)～15日(日) 午前10時～午後5時 ▼場所：水景園観月楼・ギャラリー一月の庭 ▼内容：明治から昭和初期にかけて相楽地区で作られていた木綿。その復元と伝承を目指す「相楽木綿の会」の作品発表展です。 ▼料金：水景園入園料

水景園入園料：大人：¥200 小学生・中学生：¥100

(60歳以上の年齢が書かれた証明書を持っている人は無料、障害者手帳などを持っている人と一緒にいる人の一人は無料、きょうと子育て応援パスポートを持っている保護者の一人は無料・25人より多いグループは安くなります)

時間：午前9時～午後5時 入園は4時30分まで

問い合わせ：けいはんな記念公園管理事務所 TEL: 0774-93-1200 FAX: 0774-93-2688 ホームページ：<http://www.keihanna-park.jp>

## Keihanna Plaza Upcoming Events

けいはんなプラザの催し物

けいはんな映画劇場 Keihanna Movies

「アナと雪の女王」"Frozen"

(2013年 米国)

女王のエルサは氷の魔法の力を生まれつき持っていた。女王になった後、エルサの力が発見されてお城から逃げる。エルサの妹は、エルサをお城に連れて帰るため、探しに行く。



日時：

2月14日(土) 午前10:30, 午後1:00, 午後3:30

2月15日(日) 午前10:30, 午後1:00, 午後3:30

場所：けいはんなプラザメインホール

一般の人 ¥1,000

中学生以下の人 ¥700

60歳以上の人 ¥700

けいはんな友の会メンバー ¥700

問い合わせ：(株) けいはんな 事業部

TEL: 0774-95-5115

けいはんなプラザプチコンサート

Keihanna Plaza Small Concert



▼日時：①2月18日(水) ②2月25日(水) ③3月4日(水) 午後12:15から12:45まで

▼場所：けいはんなプラザアトリウムロビー

▼曲目：①A. ピアソラ「タンゴの歴史」から・G. ショッカー「エアボーン」(フルート・ピアノ)

②石若雅弥「私の小島と鈴と」・小椋佳「愛燦燦」(テノール・ピアノ)

③モーツァルト「アイネ・クライネ・ナハトムジーク」(ピアノ) ほか

○問い合わせ：けいはんなプラザ・プチコンサート実行委員会(関西文化学術研究都市推進機構内) TEL: 0774-95-6128

**クッキング Cooking**

**ブロッコリーのあんかけ**

- ブロッコリーは小房に分け、ゆでる。
- ニンジン皮をむき、一口大の乱切りにし、ゆでる。
- えびはカラをむき、背わたを取り片栗粉をまぶしてから、よくもみ洗い流し、酒をふりかける。
- しめじは石づきを取り、ほぐしておく。
- チンゲン菜は綺麗に洗い、3ミリ幅に切る。
- なべにごま油を入れ、(2)~(5)をいため、Aを入れて煮る。
- (6)が仕上がる少し前に(1)を入れる。
- (7)を塩で味を整え、水溶き片栗粉を入れ、とろみをつける。

**材料…(2人分)**

- ブロッコリー-----80g
- えび4尾-----46g
- チンゲン菜-----26g
- しめじ-----20g
- ニンジン-----34g
- ごま油-----2g
- 片栗粉-----6g  
(溶き水10ml)
- 塩少々

**A**

- 水-----65ml
- 酒-----6g
- 鶏がらスープの素2g

**クイックリスト Quick List**

クイックリストへようこそ!

毎週、すぐ使える日常的な単語

のリストをご紹介します。

今週のテーマは：レストラン



**クイックリスト**

- 何名様ですか? なんめいさまですか?  
How many people?
- 喫煙 - きつえん - Smoking
- 禁煙 - きんえん - No smoking
- 和風 - わふう - Japanese style
- 洋風 - ようふう - Western style
- 割引 - わりびき - Coupon
- 食べ放題 - たべほうだい - All you can eat
- 時間限定 - じかんげんてい - Time limit
- 大盛り - おおもり - Large portion (usually rice)

来週のテーマは：電車!

フィードバックお願いします! このリストはじゅうぶん? 簡単? 難しい? 学びたいこともあればメールください!

**かんさいくこうまでのこうつう  
Transportation to Kansai Airport**

関西国際空港エアポートリムジンバス (奈良交通)

**Kansai Airport Bus**

けいはんなプラザから:

関西国際空港まで乗れます。(片道は¥2,000)

予約は下の電話番号に電話してください。

出発	到着	出発	到着
4:10	5:50	14:50	16:30
5:50	7:30	15:50	17:30
6:50	8:30	16:50	18:30
7:50	9:30	17:50	19:30
9:50	11:30	18:50	20:30
11:50	13:30	19:50	21:30
12:50	14:30		

問い合わせ・予約:

奈良交通バス予約センター

TEL: 0742-22-5110 (受付時間: 8:30-19:00)

**へんしゅうしゃのこたば  
Note from the Editor**

たまに田んぼを見ると精華町が学研都市にあると忘れてしまうと、道は混んでいなくて空気が綺麗で住民も田舎に住む人らしい魅力を持っています。

しかし、もう少し深く見れば技術関係の仕事をしている住民も多く、たくさんの最先端技術を持つ事業所もあります。夜に見れるけいはんな日時計のレーザーを見るたびに思い出せます。

精華町に住む間、町の中に混ざっている新しい部分と古い部分、両方を楽しんでください。

- ジェーク

ぜひ京都府国際交流員ブログを見てみてね!

<http://tabunkakkyoto.wordpress.com/>

## さいじつ・ぎょうじ Festivals and National Holidays

けんこくきねん ひ  
建国記念の日

## National Foundation Day

2月11日

名前のとおり、建国記念の日は日本国の設立を記念する祝日です。1966年から始まって、昔の「紀元節」という祝日に基づいています。紀元節は、神武天皇が日本の最初の天皇になったことを祝っていました。第二次世界大戦の後には祝われなくなりましたが、20年後に建国記念の日になって、また祝われるようになりました。しかし、今の建国記念の日は、昔の紀元節と比べて、あまり大きな意味を持ちません。

バレンタイン・デー

## Valentine's Day

2月14日

西洋の愛の祝日「バレンタイン・デー」は、日本でもとても人気があります。しかし、違うところもあります。例えば、日本では、バレンタイン・デーは女性がチョコレートを渡す日です。そのチョコレートには、義理チョコ（プラトニック）と本命チョコ（好きな人に渡す）に分けられています。友達に渡す「友チョコ」も最近、人気です。バレンタイン・デーにプレゼントを渡す男性もいますが、女性が渡すものと思われています。男性は、3月にある「ホワイト・デー」という日に、バレンタイン・デーにチョコレートをくれた女性にお返しをします。



さっぽろ雪まつり

## Sapporo Snow Festival

2月5日～11日

北海道札幌市にある、毎年世界中から200万人ぐらゐが来る有名な祭りです。1950年から始まりました。雪と氷で作られた像がたくさんあって素晴らしいです。像のほかに、雪と氷の滑り台、迷路、雪だるま等いろいろな遊びがあります。精華町では雪はあまり降らないので、機会があればぜひさっぽろ雪まつりに行ってみてください。

じんこう うご  
人口の動き

## Seika Growth Watch

2月1日の人口:

[ ( ) 内は前月比]

じんこう 人口:	37,443 (0)
おとこ 男:	18,051 (+11)
おんな 女:	19,392(-11)
せたい かず 世帯の数:	14,277 (+8)

## いちごコーナー

## Ichigo Corner

「いちごコーナー」はあなたの日本での生活などの意見を紹介するところです。郵便やFAX、Eメールで意見を送ってください。

## いちごの目的

## Ichigo's Aim

関西文化学術研究都市の建設が進み、精華町にすむ人が増え、その中で外国人の人口も増えていきます。精華町内に住む外国人の皆さんが暮らしやすいように、精華町は毎月この情報紙を発行しています。この情報紙のニックネーム「いちご」（母、精華町の一番有名なもの）は、みんながわかるようにひらがなでつけました。

Since the advent of the Kansai Science City, the town of Seika, along with its foreign population, has been growing rapidly. In an effort to make the lives of foreign residents easier, the Seika Town Office produces this monthly newsletter. The newsletter's name, "Ichigo," means "strawberry," Seika's most famous product.

インターネットで「いちご」を見る

<http://www.town.seika.kyoto.jp/link/i-chigo.html>